



Poziom



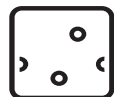
Ciśnienie



Przepływ



Temperatura



Analiza
cieczy



Rejestracja



Komponenty
systemów



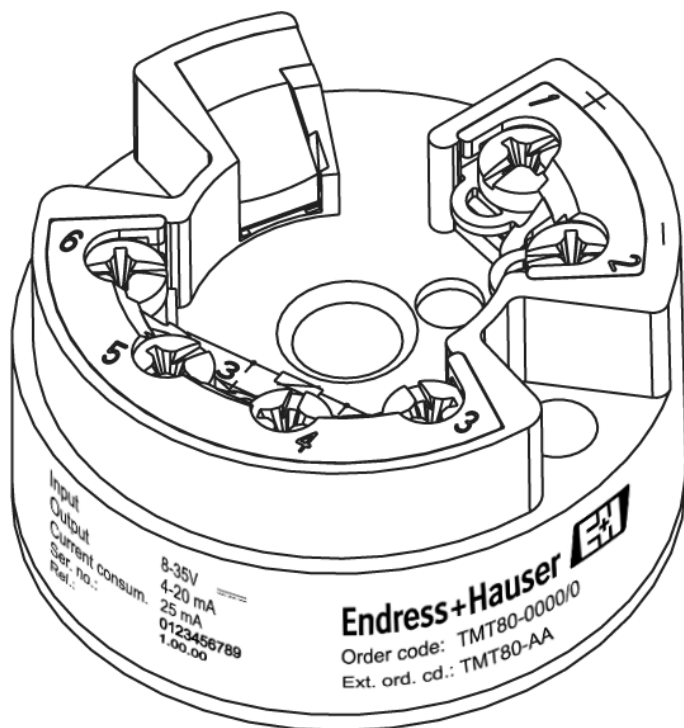
Usługi



Rozwiązania

Instrukcja obsługi

iTEMP[®] TMT80



pl Główny przetwornik temperatury

de Temperaturkopftransmitter

en Temperature head transmitter

Ba292r/31/a3/04.10

Wersja 1.00

Endress+Hauser

People for Process Automation

pl Wymiary

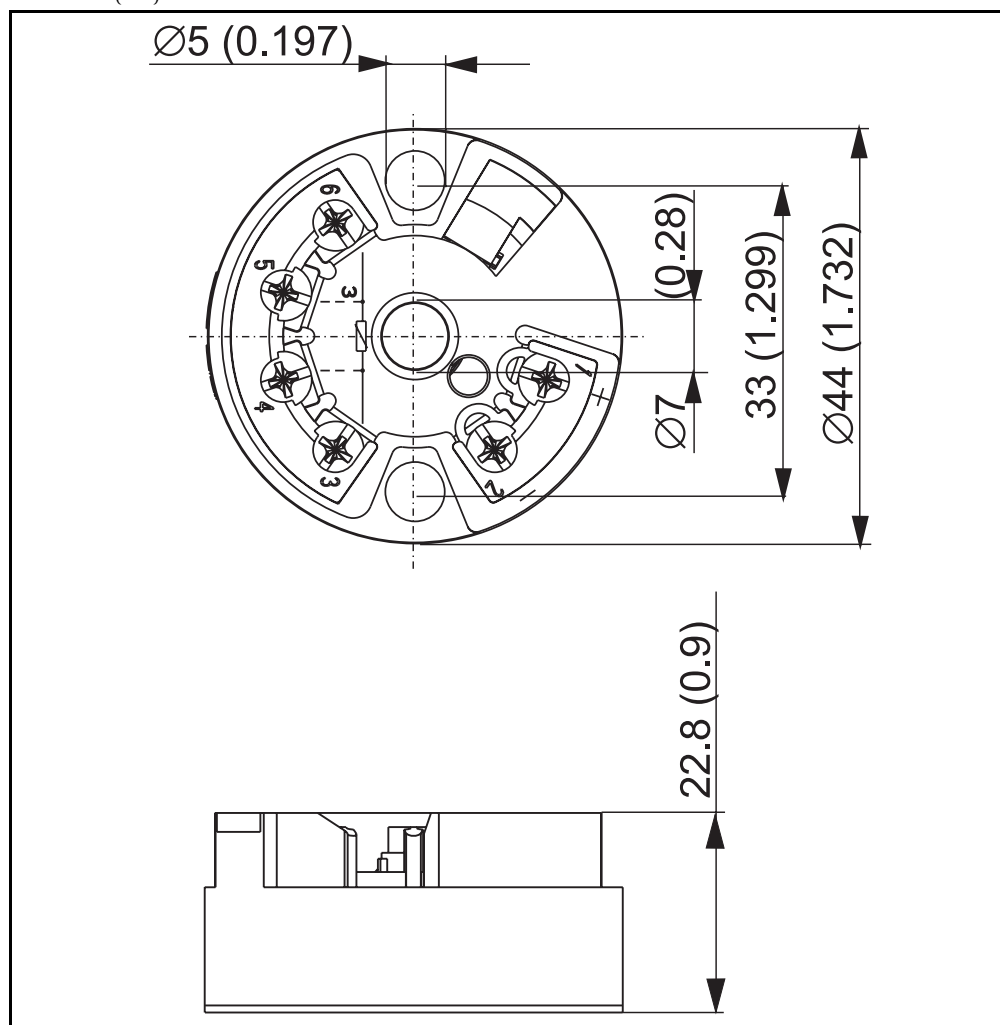
w mm (calach)

de Abmessungen

in mm (in)

en Dimensions

in mm (in)



A0013791

pl Montaż

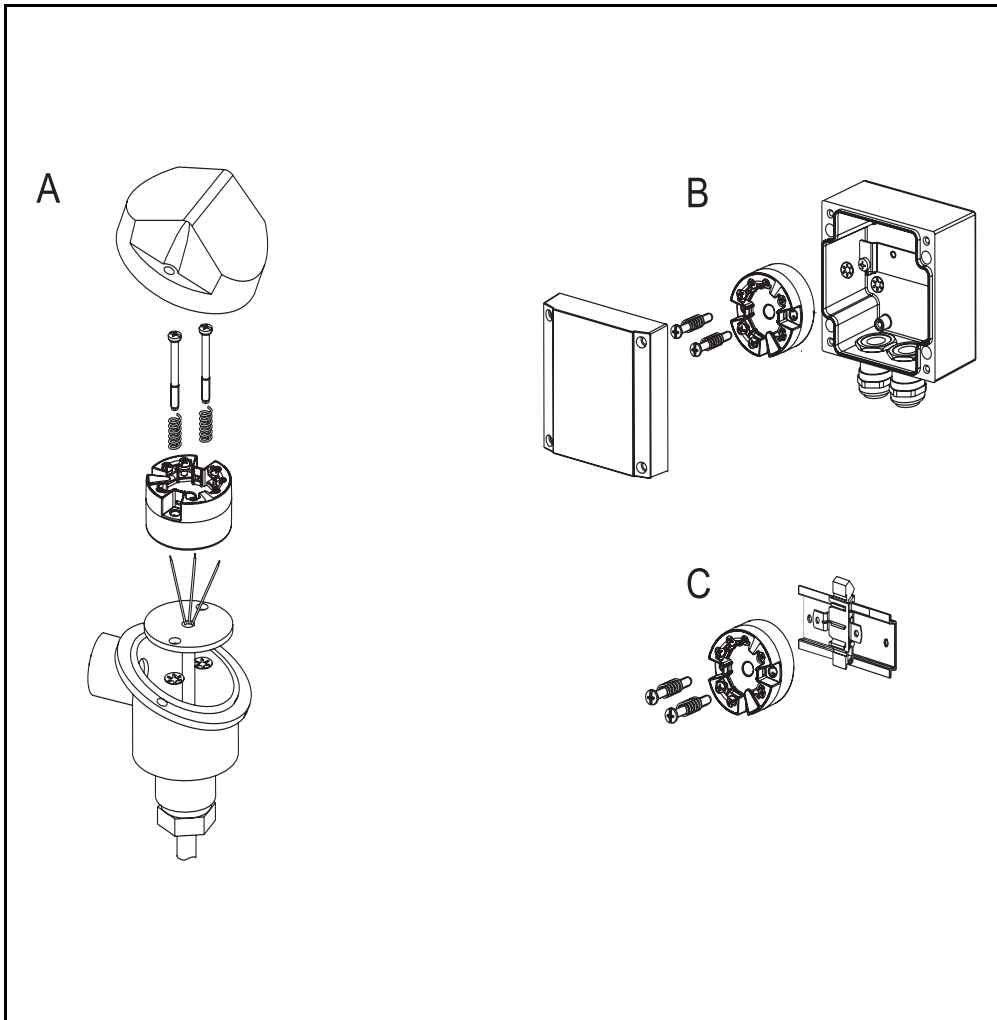
- Temperatura otoczenia:
-40...+85 °C
- Miejsce montażu: w obudowie obiektowej TAF10; w główce przyłączeniowej czujnika wg DIN 43 729 (typ B)
- Pozycja montażowa: brak ograniczeń
- Uwagi związane z bezpieczeństwem: przyrząd powinien być zasilany z zasilacza z obwodem o ograniczonej energii, zgodnego z wymaganiami IEC 61010-1: SELV lub obwodem klasy 2

de Montage

- Zulässige Umgebungstemperatur:
-40 bis +85 °C (-40 to +185 °F)
- Einbauort: Feldgehäuse TAF10; Sensoranschlusskopf Form B nach DIN 43 729
- Einbaulage: keine Einschränkungen
- Sicherheitshinweise: Das Gerät darf nur von einem Netzteil mit energiebegrenztem Stromkreis nach IEC 61010-1 gespeist werden: 'SELV or Class 2 circuit'

en Installation

- Ambient temperature:
-40 to +85 °C (-40 to +185 °F)
- Installation area: Field housing TAF10; connection head Form B accord. to DIN 43 729
- Installation angle: No limit
- Safety notes: The unit must only be powered by a power supply that operates using an IEC 61010-1 compliant energy limited circuit: 'SELV or Class 2 circuit'



A0008035

| Poz. | pl Opis skrócony |
|------|--|
| A | Montaż bezpośrednio w głowce przyłączeniowej czujnika wg DIN 43 729 typ B z wprowadzeniem przewodów (otwór 7 mm) |
| B | Montaż w obudowie obiektowej |
| C | Montaż na szynie DIN wg IEC 60715 (TH35) za pomocą zacisku |

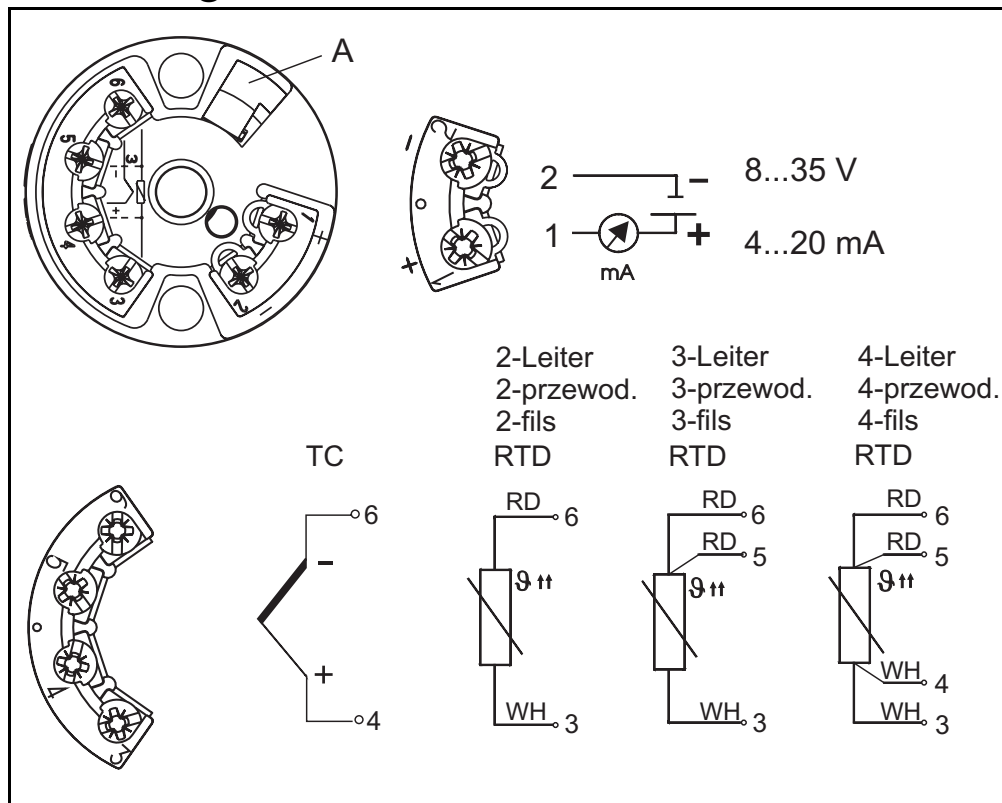
| Pos. | de Beschreibung |
|------|---|
| A | Anschlusskopf nach DIN 43 729 Form B, direkte Montage auf Messeinsatz mit Kabeldurchführung (Mittelloch 7 mm) |
| B | Abgesetzt vom Prozess im Feldgehäuse |
| C | Mit DIN rail clip auf Hutschiene nach IEC 60715 (TH35) |

| Pos. | en Short description |
|------|---|
| A | Terminal head as per DIN 43 729 form B, direct installation onto insert with cable entry (middle hole 7 mm / 0.28") |
| B | Separated from process in field housing |
| C | With DIN rail clip on top-hat rail as per IEC 60715 (TH35) |

pl Podłączenie elektryczne

de Verdrahtung auf einen Blick

en Wiring overview



pl Wyrównanie potencjałów

Podczas montażu przetwornika główkowego (wersja rozdzielna) w obudowie obiektowej należy pamiętać, że ekran wyjścia sygnałowego powinien mieć identyczny potencjał, jak ekran przyłączy czujników pomiarowych!

W przypadku użycia termopar ze spoiną spawaną, zalecane jest ekranowanie kabla wyjściowego (przewód 4...20 mA).

W zakładach, w których występują silne pola elektromagnetyczne, zalecane jest ekranowanie do obudowy przetwornika wszystkich kabli stanowiących połączenia niskoomowe.

de Potenzialausgleich

Bei abgesetzter Installation im Feldgehäuse ist zu beachten: Schirmung der Ausgangsseite (Ausgangssignal 4 bis 20 mA) und Schirmung der Sensoranschlusseite müssen das gleiche Potential haben!

Bei Einsatz von geerdeten Thermoelementen wird eine Schirmung der 4- 20 mA Ausgangsleitung empfohlen. In Anlagen mit großen elektromagnetischen Feldern wird eine Schirmung aller Leitungen mit niederohmiger Anbindung am Einbauehäuse des Transmitters empfohlen.

en Potential levelling

Please take note when installing the head transmitter remotely in a field housing: The screen on the 4 to 20 mA signal output must have the same potential as the screen at the sensor connections!

When using earthed thermocouples screening of the output 4 to 20 mA cable is recommended. In plants with strong electromagnetic fields screening of all cables with a low ohm connection to the transmitter housing is recommended.

pl Konfiguracja

Do konfiguracji główkowego przetwornika temperatury służy oprogramowanie ReadWin[®] 2000, dostępne jako akcesoria (patrz str. 7).



Wskazówka!

Gdy przewód interfejsu jest podłączony (patrz "Akcesoria" na str. 7), nie są zachowane parametry techniczne przyrządu (np. błąd pomiaru). Dlatego podczas pomiarów należy odłączyć przewód interfejsu pomiędzy przetwornikiem a komputerem PC.

W poniższej tabeli wyszczególniono parametry konfigurowane za pomocą oprogramowania ReadWin[®] 2000.

| Konfigurowalne parametry | |
|--------------------------|---|
| Ustawienia standardowe | <ul style="list-style-type: none"> ■ Typ czujnika ■ Układ podłączenia czujnika (wersja 2-, 3- lub 4-przewodowa) ■ Jednostki: °C/°F ■ Granice zakresu pomiarowego (zależy od typu czujnika) ■ Kompensacja rezystancji (0...20 Ω) dla 2-przewodowego układu połączenia czujnika ■ Sygnał awaryjny ≤ 3.6 mA lub ≥ 21.0 mA (przy ustawieniu ≥ 21.0 mA, gwarantowany sygnał wyjściowy ≥ 21.5 mA) ■ Offset (przesunięcie): -9.9...+9.9 K |

Szczegółowa instrukcja obsługi oprogramowania ReadWin[®] 2000 znajduje się na stronie internetowej wraz z samym oprogramowaniem ReadWin[®] 2000.

de Bedienung

Die Konfiguration des Kopftransmitters erfolgt mit der PC-Software ReadWin[®] 2000, die als Zubehör (s. Seite 7) erhältlich ist.



Hinweis!

Bei angeschlossenem Schnittstellenkabel (siehe 'Zubehör' auf Seite 7) werden die technischen Spezifikationen (z. B. Messabweichung) nicht eingehalten. Trennen Sie daher während des Messbetriebs die Verbindung über das Schnittstellenkabel zwischen Kopftransmitter und PC.

Folgende Tabelle zeigt die Struktur der menügeführten Bedienung der PC-Konfigurationssoftware ReadWin[®] 2000:

| Einstellbare Parameter | |
|------------------------|---|
| Standardeinstellungen | <ul style="list-style-type: none"> ■ Sensortyp ■ Anschlussart (2-, 3- oder 4-Leiterschaltung) ■ Messeinheit (°C/°F) ■ Messbereichsgrenzen (abhängig vom Sensor) ■ Kompensation Leitungswiderstand (0 bis 20 Ω) bei RTD 2-Leiterschaltung ■ Fehlerverhalten (3,6 mA oder ≥ 21,0 mA; bei Einstellung ≥ 21,0 mA ist ein Ausgangsstrom ≥ 21,5 mA garantiert) ■ Offset (-9,9 bis +9,9 K) |

Ausführliche Informationen zur Konfiguration über ReadWin[®] 2000 finden Sie in der Online-Dokumentation der PC-Software.

en Operation

Head transmitter set-up is done using the ReadWin[®] 2000 PC software. This is available as an accessory (see page 7).



Note!

When the interface cable is connected (see 'Accessories' on page 7), the technical specifications (e.g. measured error) are not observed. For this reason, during operation disconnect the connection via the interface cable between the head transmitter and PC.

The following table shows the structure of the PC-Configuration software ReadWin[®] 2000 interactive menu operation:

| Presetable parameters | |
|-----------------------|--|
| Standard settings | <ul style="list-style-type: none"> ■ Sensor type ■ Connection mode (2-, 3- or 4-wire connection) ■ Units (°C/°F) ■ Measurement range limits (depends on sensor) ■ Compensation resistance (0 to 20 Ω) on RTD 2-wire connection ■ Fault condition reaction (≤ 3.6 mA or ≥ 21.0 mA; if setting is ≥ 21.0 mA, a output signal ≥ 21.5 mA is guaranteed) ■ Offset (-9.9 to +9.9 K) |

For detailed ReadWin[®] 2000 operating instructions please read the on-line documentation contained in the ReadWin[®] 2000 software.

pl Akcesoria

- ❑ Adapter do montażu na szynie DIN, zacisk wg IEC 60715
Kod zamówieniowy: 51000856
- ❑ Obudowa obiektowa TAF10 do przetwornika główkowego Endress+Hauser, aluminium, stopień ochrony: IP 66
Kod zamówieniowy: TAF10-xx
- ❑ Zestaw montażowy (4 śruby, 6 sprężyn, 10 pierścieni osadczych)
Kod zamówieniowy: 51001112
- ❑ FXA291 Commubox: przewód do transmisji szeregowej z wtykiem USB
Kod zamówieniowy: 51516983
- ❑ Zestaw konfiguracyjny (oprogramowanie ReadWin[®] 2000 oraz przewód do transmisji szeregowej z wtykiem USB),
Kod zamówieniowy: TXU10-AA
- ❑ Oprogramowanie narzędziowe ReadWin[®] 2000 można pobrać bezpłatnie ze strony internetowej:
www.endress.com/readwin

de Zubehör

- ❑ Adapter für Hutschienenmontage, DIN rail clip nach IEC 60715
Bestell-Code: 51000856
- ❑ Feldgehäuse TAF10 für Endress+Hauser Kopftransmitter, Aluminium, IP 66
Bestell-Code: TAF10-xx
- ❑ Montagesatz (4 Schrauben, 6 Federn, 10 Sicherungen)
Bestell-Code: 51001112
- ❑ USB-Schnittstellenkabel FXA291 Commubox,
Bestell-Code: 51516983
- ❑ Konfigurationskit (PC-Software ReadWin[®] 2000 und USB-Schnittstellenkabel), **Bestell-Code:** TXU10-AA
- ❑ ReadWin[®] 2000 kann kostenlos direkt vom Internet unter folgender Adresse geladen werden:
www.endress.com/readwin

en Accessories

- ❑ Adapter for DIN rail mounting, DIN rail clip as per IEC 60715
order-code: 51000856
- ❑ Field housing TAF10 for Endress+Hauser head transmitter, aluminum, IP 66
order-code: TAF10-xx
- ❑ Installation set (4 screws, 6 springs, 10 circlips)
order-code: 51001112
- ❑ USB-Schnittstellenkabel FXA291 Commubox: PC-interface cable
order-code: 51516983
- ❑ Configuration set (PC-software ReadWin[®] 2000 and PC serial USB interface cable), **order-code:** TXU10-AA
- ❑ ReadWin[®] 2000 can be downloaded free of charge from the Internet from the following address:
www.endress.com/readwin

pl Dokumentacja uzupełniająca

Dalsze dane techniczne:

Karta katalogowa iTEMP[®] TMT80

(Ti153r/31/pl)

de Ergänzende Dokumentation

Weitere technische Daten:

Technische Information iTEMP[®] TMT80

(TI153R/09/de)

en Supplementary documentation

Further technical data:

Technical information iTEMP[®] TMT80

(TI153R/09/en)